



# ВЕРХОВНА РАДА УКРАЇНИ

## КОМІТЕТ З ПИТАНЬ ЕКОЛОГІЧНОЇ ПОЛІТИКИ ТА ПРИРОДОКОРИСТУВАННЯ

---

### РІШЕННЯ

від 09 листопада 2022 р.

№ 142/6

Про лист народного депутата України  
Прощука Е.П. до листа Держлісагентства з  
пропозиціями щодо внесення змін до Закону  
України «Про оцінку впливу на довкілля»

Комітет з питань екологічної політики та природокористування розглянув лист народного депутата України, голови підкомітету з питань охорони і раціонального використання водних ресурсів та державного моніторингу навколишнього природного середовища Прощука Е.П. від 01.11.2022 № 01/11-2022/К до листа Державного агентства лісових ресурсів України з пропозиціями щодо внесення змін до Закону України «Про оцінку впливу на довкілля».

Державне агентство лісових ресурсів України у своєму листі від 27.10.2022 № 02-07/5696-22 зазначило, що відповідно до вимог статті 4 (2) та підпункту (d) пункту 1 Додатку II Директиви Європейського парламенту і ради 2011/92/ЄС від 13 грудня 2011 року про оцінювання впливу деяких публічних і приватних проектів на довкілля (кодифікація) проекти, що стосуються лісорозведення та вирубування дерев і чагарників у разі зміни цільового призначення земель, підлягають оцінці впливу на довкілля та звернулось до Комітету з проханням врахувати під час розроблення законопроекту про внесення змін до Закону України «Про оцінку впливу на довкілля» надані пропозиції, а саме:

1. Пункт 21 частини другої статті 3 Закону «усі суцільні та поступові рубки головного користування та суцільні санітарні рубки на площі понад 1 гектар; усі суцільні санітарні рубки на територіях та об'єктах природно-заповідного фонду» – виключити.

2. В абзаці третьому пункту 2 частини третьої статті 3 Закону число «20» замінити на число «75».

3. Пункт 2 частини третьої статті 3 Закону доповнити новим п'ятим абзацом такого змісту:

«вирубування дерев і чагарників у разі зміни цільового призначення земельних лісових ділянок з метою їх використання в цілях, не пов'язаних з веденням лісового господарства».

Крім того, на думку Державного агентства лісових ресурсів України в Конвенції про оцінку впливу на навколишнє середовище у транскордонному контексті, прийнятій 25.02.1991 в Еспоо (Фінляндія) та ратифікованій в Україні Законом від 19.03.1999 № 534-XIV (534-14) невірно перекладено назва виду діяльності, яка може чинити значний шкідливий транскордонний вплив і потребує встановлення процедури оцінки впливу на навколишнє середовище, зазначену у пункті 17 Додатку I, а саме: «deforestation of large areas» перекладено як «вируб лісів на великих площах». Насправді термін «deforestation» в Євросоюзі означає знелісення території із подальшою зміною цільового призначення земель (без подальшого відновлення на цій території лісів).

Лісогосподарські заходи, а саме проведення різних видів рубок в англomовному перекладі визначаються зовсім іншими термінами. Наприклад, рубка головного користування – «final felling», санітарні рубки – «sanitary cuttings», різного виду рубки догляду – «thinning», заготівля деревини – «harvesting, logging». Отже, невірний переклад терміну «deforestation» призводить до невірного тлумачення та застосування вимог Директиви та Конвенції.

Ураховуючи викладене у листі Державного агентства лісових ресурсів України, народним депутатом України Прощуком Е.П. запропоновано звернутись до Європейської економічної комісії Організації Об'єднаних Націй (UNECE) за офіційним тлумаченням термінів.

Комітет зазначає, що процедура здійснення офіційного перекладу міжнародних договорів України українською мовою визначена Порядком здійснення офіційного перекладу багатосторонніх міжнародних договорів України на українську мову (далі – Порядок), затвердженим постановою Кабінету Міністрів України від 17.03.2006 № 353 та Законом України «Про міжнародні договори України».

Відповідно до частини другої статті 21 Закону України «Про міжнародні договори України» та пункту 2 Порядку офіційний переклад багатосторонніх міжнародних договорів України та двосторонніх міжнародних договорів України з міжнародними фінансовими організаціями на українську мову здійснює Міністерство закордонних справ України.

Абзацом другим пункту 3 Порядку визначено, що Міністерство або інший центральний орган виконавчої влади, відповідальний за укладення договору, здійснює попередній переклад тексту договору.

Згідно з пунктом 8 Порядку зміни до офіційного перекладу договору вносяться тільки МЗС. Текст офіційного перекладу із змінами затверджується та надсилається відповідно до пунктів 6 і 7 цього Порядку.

Під час обговорення питання на засіданні Комітету, народними депутатами України – членами Комітету, представниками Міністерства захисту довкілля та природних ресурсів України і громадських організацій природоохоронного спрямування, висловлено позицію щодо необґрунтованості пропозицій Державного агентства лісових ресурсів України в частині вилучення усіх суцільних та поступових рубок головного користування та суцільних санітарних рубок на площі понад 1 гектар; усіх суцільних санітарних рубок на територіях та об'єктах природно-заповідного фонду з під дії Закону України "Про оцінку впливу на довкілля" (пункт 21 частини другої статті 3 Закону).

Члени Комітету також звернули увагу на відсутність спільної узгодженої позиції Міністерства захисту довкілля та природних ресурсів України та Державного агентства лісових ресурсів України в частині законодавчих ініціатив щодо внесення змін до Закону України "Про оцінку впливу на довкілля".

За результатами обговорення Комітет **в и р і ш и в:**

1. Інформацію взяти до відома.
2. Створити Робочу групу з питань розроблення законодавчих ініціатив стосовно проведення оцінки впливу на довкілля у лісогосподарській галузі. Співголовами Робочої групи визначити народних депутатів України Овчинникову Ю.Ю. – голову підкомітету з питань лісових ресурсів, біорізноманіття, природних ландшафтів, об'єктів природно-заповідного фонду та з питань адаптації законодавства України до положень права Європейського Союзу і Прощука Е.П. - голову підкомітету з питань охорони і раціонального використання водних ресурсів та державного моніторингу навколишнього природного середовища.
3. Рекомендувати Міністерству захисту довкілля та природних ресурсів України разом з Державним агентством лісових ресурсів України опрацювати пропозиції щодо внесення змін до Закону України «Про оцінку впливу на довкілля» та надати спільну узгоджену позицію до Комітету.
4. Рішення Комітету направити до Міністерства захисту довкілля та природних ресурсів України і Державного агентства лісових ресурсів України.

**Голова Комітету**

**О. БОНДАРЕНКО**

